

Sahar Jaarour

Translator, Teacher, Writer

Beirut, Lebanon | (961) 78933104 | saharjaarour02@outlook.com

PROFESSIONAL SUMMARY

Detail-oriented translator, teacher, and writer. Has received a certificate for translating one of Albert Motlak's children's books from Librairie du Liban and has won 2nd place in The Council Leadership Academy's "Search Engine Optimization and Copywriting" workshop. I am hardworking and looking to take advantage of my skills and knowledge in language to provide the most suitable outcome.

CORE PROFICIENCIES

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| – Bilingual Proficiency (AR – ENG) | – Detail-oriented | – Collaborative & a Team player |
| – Patient & Supportive | – Time Management | – Creative Planning |
| – Terminology Expertise | – Deadline-Driven | |
| | – Technical Proficiency | |

CERTIFICATIONS

- "Librairie du Liban" for translating a children's short story by Dr. Alber Motlak (نبيع الفرس – The Mare's Spring).
- "The Council Leadership Academy" for completing two workshops:
 - "Project Management in Translation"
 - "Search Engine Optimization and Copywriting;" Won 2nd place in the copywriting competition.

EXPERIENCE

- **English Teacher Assistant for middle and secondary students at 'Educating Minds' (Verdun)**
 - ➔ 'Educating Minds' is an afterschool Learning Center. It taught mostly IC students. My role revolved around teaching English Comprehension, Grammar, and even Social Studies.
- **Research Assistant for Dr. Samar Aad at the Lebanese American University (Beirut)**
 - ➔ I was part of a team of researchers who helped Dr. Aad research digital youth identity. I was in charge of collecting and analyzing data, writing literature reviews, conducting, and transcribing interviews, and managing databases.
- **Internship as a translator at Sleem Translation (Beirut)**
 - ➔ Mr. Hassan Sleem is a member of the Executive Board of the sworn Translators Association in Beirut. In this internship, I handled various Legal, Business, Technical, and medical texts.
- **Bookseller at Librairie Antoine (Beirut)**
 - ➔ This Branch was located inside IC in Ras Beirut, managed by Mirvat Saleh. She allowed me to manage the team. I was also responsible for ordering and reserving books and lists of schoolbooks for customers. As well as sending emails, answering phone calls, and sending SMS messages.

EDUCATION

Bachelor of Arts in English Language and Literature, Lebanese University – UNESCO
Bachelor of Arts in Translation, Lebanese American University – Beirut

RESEARCH PROJECTS & PORTFOLIO

LAU, Senior Study: Wrote an article on the "Analysis of the Linguistic Aspects Used to Create Political Allegory in the Translation of Issam Mahfouz's The Dictator"

Portfolio link: <https://saharspen.blogspot.com/2024/12/about-me.html>

VOLUNTEERISM

- **Blog Writer and Translator for Youth Peace & Language Association (YPLA)**
- ➔ **Example of my writing:**
<https://medium.com/@thyra.foronda/when-the-blanket-got-drenched-in-blood-7e695575c254>
- **English Teacher Volunteer at Al-Fotowa Center for 13-year-old girls.**
- ➔ Taught English as a Second Language.
- **Camp Counselor at Al-Makan camp for girls**
- ➔ In charge of managing activities.